



PL: Skrócona instrukcja obsługi
CZ: Rychlý průvodce
RU: Инструкция по монтажу, эксплуатации и паспорт изделия
EN: Quick Guide

IMPORTER: SALUS Controls Plc
DISTRIBUTOR: SALUS CONTROLS
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО: SALUS CONTROLS
VÝHRADNÍ DISTRIBUTOR: PRO CR:

Wprowadzenie
091FLv2 / 091FLRFv2 jest programowanym, tygodniowym regulatorem, który służy do kontroli temperatury systemów grzewczych lub chłodniczych.

Zgodność produktu
Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE:
091FLv2: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
091FLRFv2: 2011/65/EU, 2014/53/EU

Bezpieczeństwo
Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Należy używać urządzenie zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując urządzenie je w suchym otoczeniu.

Введение
091FLv2 / 091FLRFv2 - это программируемый, недельный терморегулятор, применяемый для контроля комнатной температуры в системах отопления и кондиционирования.

Продукция соответствует
Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам:
091FLv2: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
091FLRFv2: 2011/65/EU, 2014/53/EU

Информация по безопасности
Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом.

Úvod
091FLv2 / 091FLRFv2 je týždenný programovateľný termostat, ktorý slouží k regulácii teploty miestnosti v topných alebo chladicích systémoch.

Shoda výrobku
Tento produkt splňuje následující směrnice UE:
091FLv2: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
091FLRFv2: 2011/65/EU, 2014/53/EU

Bezpečnostní informace
Použití v souladu s EU a národními předpisy. Pouze pro interiérové použití. Udržujte přístroj úplně suchý.

Introduction
091FLv2/091FLRFv2 is a programmable, weekly thermostat used to control room temperature in heating or cooling systems.

Product compliance
This product complies with the following EU Directives:
091FLv2: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
091FLRFv2: 2011/65/EU, 2014/53/EU

Safety Information
Use in accordance with national and EU regulations. Use the device only as intended, keeping it in a dry condition.

Dane techniczne

Regulator przewodowy 091FLv2

Zasilanie	2 x baterie AA
Max obciążenie regulatora	5 (3) A
Sygnal wyjściowy	Przełącznik beznapięciowy NO / COM
Zakres regulacji temp.	5 - 30°C

Regulator bezprzewodowy 091FLRFv2

Zasilanie nadajnika	2 x baterie AA
Zasilanie odbiornika	230 V AC 50 Hz
Max obciążenie odbiornika	16 (5) A
Sygnal wyjściowy odbiornika	Przełącznik beznapięciowy NO / COM
Zakres regulacji temp.	5 - 30°C

Technické specifikace

Drátový termostat 091FLv2

Napájení	2 x baterie AA
Maximální zátěž	5 (3) A
Výstupní signál	Beznapětový kontakt NO/COM
Rozsah řízení teploty	5 - 30°C

Bezdrátový termostat 091FLRFv2

Napájení termostatu	2 x baterie AA
Napájení přijímače	230 V AC 50 Hz
Maximální zátěž	16 (5) A
Výstupní signál	Beznapětový kontakt NO/COM
Rozsah řízení teploty	5 - 30°C

Технические характеристики

Проводной терморегулятор 091FLv2

Питание	2 x батареи AA
Макс. нагрузка терморегулятора	5 (3) A
Выход	Беспотенциальное реле NO/COM
Диапазон регулирования темп.	5 - 30°C

Беспроводной терморегулятор 091FLRFv2

Питание регулятора	2 x батареи AA
Питание приёмника	230 V AC 50 Hz
Макс. нагрузка приёмника	16 (5) A
Выход приёмника	Беспотенциальное реле NO/COM
Диапазон регулирования темп.	5 - 30°C

Technical specification

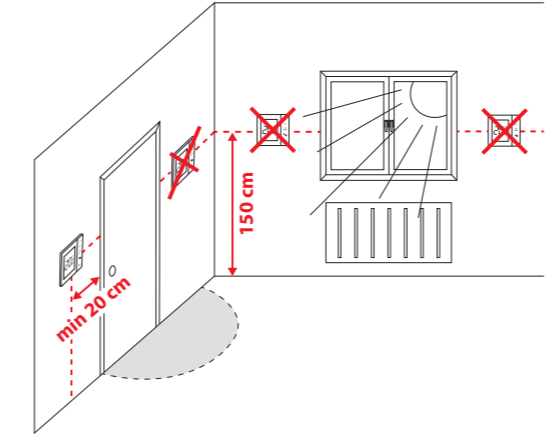
Wired thermostat 091FLv2

Power supply	2 x AA batteries
Rating max	5 (3) A
Outputs	Voltage-free NO/COM relay
Temperature range	5 - 30°C

Wireless thermostat 091FLRFv2

Thermostat supply	2 x AA batteries
Receiver supply	230 V AC 50 Hz
Receiver rating max	16 (5) A
Receiver outputs	Voltage-free NO/COM relay
Temperature range	5 - 30°C

Wybór właściwej lokalizacji regulatora
Správné umístění termostatu
Выбор места для установки терморегулятора
Proper thermostat placement



Funkcje przycisków

Przycisk	Funkcja
☀ +	Temperatura komfortowa lub zmiana parametru w górę
☾ -	Temperatura ekonomiczna lub zmiana parametru w dół
D	Ustaw dzień tygodnia
H	Ustaw godzinę
M	Ustaw minuty
Temp	Nastawa temperatury
Prog	Programowanie tygodniowe
Prog #	Wybór programu
OK	Potwierdź ustawienie
• Reset	Przywrócenie ustawień fabrycznych

Funkce tlačítek

Tlačítko	Funkce
☀ +	Komfortní teplota / zvýšení teploty
☾ -	Ekonomická teplota / snížení teploty
D	Nastavení dne
H	Nastavení hodin
M	Nastavení minut
Temp	Nastavení teploty
Prog	Týdenní program
Prog #	Výběr programu
OK	Potvrzení nastavení
• Reset	Obnovení továrního nastavení

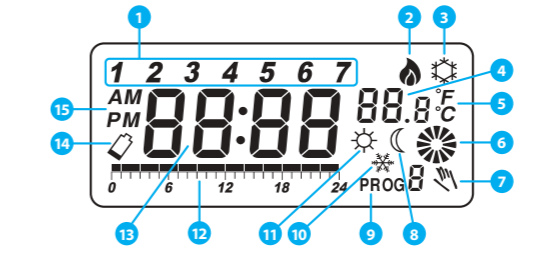
Функции кнопок

Кнопка	Функция
☀ +	Комфортная температура/вверх (больше)
☾ -	Экономная температура/вниз (меньше)
D	Настройка дня недели
H	Настройка часов
M	Настройка минут
Temp	Задание температуры
Prog	Недельное программирование
Prog #	Выбор программы
OK	Подтверждение настроек
• Reset	Сброс к заводским настройкам

Button Functions

Button	Function
☀ +	Comfort temperature or changing parameters up
☾ -	Economic temperature or changing parameters down
D	Set the day of the week
H	Set the hour
M	Set the minutes
Temp	Temperature setpoint
Prog	Weekly programming
Prog #	Program selection
OK	Confirm function
• Reset	Factory Reset

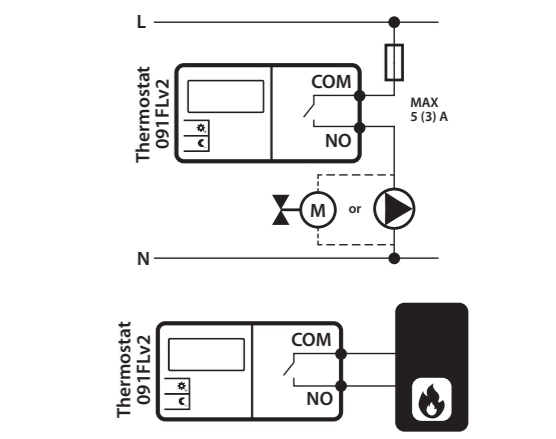
Opis ikon na wyświetlaczu
Popis ikon na displeji
Описание значков на экране
LCD Icon description



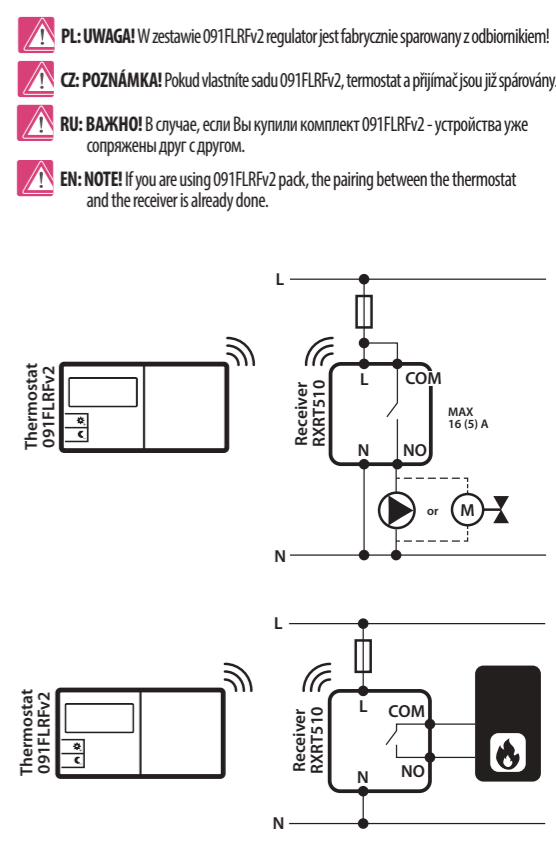
- | | |
|---|--|
| PL: | CZ: |
| 1. Dzień tygodnia | 1. Indikátor dne v týdnu |
| 2. Tryb pracy regulatora - grzanie | 2. Pracovní režim - vytápění |
| 3. Tryb pracy regulatora - chłodzenie | 3. Pracovní režim - chlazení |
| 4. Temperatura mierzona / zadana | 4. Teplota naměřená / zadaná |
| 5. Jednostka temperatury | 5. Jednotky teploty |
| 6. Informacja o stanie pracy urządzenia sterowanego (np. kotła) | 6. Informace o provozním stavu ovládaného zařízení (např. kotle) |
| 7. Tymczasowe nadpisanie programu | 7. Dočasný manuální režim |
| 8. Tryb ekonomiczny | 8. Režim ekonomické teploty |
| 9. Numer aktualnego programu | 9. Aktuální program |
| 10. Tryb przeciwnamrozienny | 10. Režim protizámrazné teploty |
| 11. Tryb komfortowy | 11. Režim komfortní teploty |
| 12. Linia czasu – przebiegu programu | 12. Časová osa - průběh programu |
| 13. Zegar | 13. Hodiny |
| 14. Wyczerpanie baterii | 14. Vybítení baterie |
| 15. AM/PM | 15. AM/PM |

- | | |
|--|---|
| RU: | EN: |
| 1. День недели | 1. Day of the week indicator |
| 2. Режим работы регулятора - нагрев | 2. Heating Mode ON |
| 3. Режим работы регулятора - охлаждение | 3. Cooling Mode ON |
| 4. Измеряемая / заданная температура | 4. Room / setpoint temperature |
| 5. Единица изм. температуры | 5. Temperature unit |
| 6. Состояние работы исполнительного устройства (напр. котла) | 6. Controlled device working status (e.g. boiler) |
| 7. Временный ручной режим | 7. Temporary override |
| 8. Экономный режим | 8. Eco Mode |
| 9. Номер текущей программы | 9. Program number |
| 10. Режим защиты от замерзания | 10. Antifrost Mode |
| 11. Комфортный режим | 11. Comfort Mode |
| 12. Время – ход программы | 12. Program timeline indicator |
| 13. Время | 13. Clock |
| 14. Состояние батареи | 14. Low battery indicator |
| 15. До полудня / После полудня | 15. AM/PM |

Schemat podłączenia regulatora 091FLv2
Schéma připojení termostatu 091FLv2
Схема подключения 091FLv2
091FLv2 Wiring diagram



Schemat podłączenia regulatora 091FLRFv2
Schéma připojení termostatu 091FLRFv2
Схема подключения 091FLRFv2
091FLRFv2 Wiring diagram



Nastawa czasu
Nastavení času
Настройка времени
Setting Time

- PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran.
Naciśnij **D**, aby ustawić dzień tygodnia.
Naciśnij **H**, aby ustawić godzinę.
Naciśnij **M**, aby ustawić minuty.

